

2006 m. gegužės 18 d., ketvirtadienis

P6\_TA(2006)0218

**Europos Sąjungos solidarumo fondas \*\*\*I****Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo įsteigimo (KOM(2005)0108 — C6-0093/2005 — 2005/0033(COD))**

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2005)0108) <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį, 159 straipsnio 3 dalį ir į 181a straipsnio 2 dalį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0093/2005),
  - atsižvelgdamas į savo 2002 m. rugsėjo 5 d. rezoliuciją dėl potvynio vidurio Europoje <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į savo 2005 m. rugsėjo 8 d. rezoliuciją dėl stichinių nelaimių (gaisrų ir potvynių) šią vasarą Europoje <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Regioninės plėtros komiteto pranešimą ir Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto nuomonę (A6-0123/2006),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
  2. pabrėžia, kad teisės akto pasiūlyme laikotarpiui nuo 2006 m. numatyti asignavimai priklauso nuo sprendimo dėl kitos daugiametės finansinės struktūros;
  3. ragina Komisiją, kai bus patvirtinta kitas daugiametė struktūra, jei reikės, pateikti pasiūlymą pataisyti orientacinę sumą, skirtą programai finansuoti;
  4. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
  5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

---

<sup>(1)</sup> Dar neskelbta OL.

<sup>(2)</sup> OL C 272 E, 2003 11 13, p. 471.

<sup>(3)</sup> Priimti tekstai, P6\_TA(2005)0334.

P6\_TC1-COD(2005)0033

**Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2006 m. gegužės 18 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos (EB) Nr. .../2006 dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo įsteigimo**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 159 straipsnio trečią dalį ir 181 a straipsnio antrą dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> OL C 28, 2006 2 3, p. 69.

<sup>(2)</sup> 2006 m. gegužės 18 d. Europos Parlamento pozicija.

2006 m. gegužės 18 d., ketvirtadienis

kadangi:

- (1) **Didelė nelaimė reiškia bet kokią didelį griaunamąjį įvykį, kuris sukelia didelę žalą gyventojams ir aplinkai, pavyzdžiui, potvynis, gaisras ar sausra.** Didelių nelaimių arba krizinių situacijų atveju Bendrija turėtų solidarizuotis su valstybėmis narėmis ir itin — su paliestais gyventojais, **greitai** suteikdama **konkrečių** finansinę paramą, kuri padėtų nelaimės ištiktiems regionams greitai grįžti prie normalių gyvenimo sąlygų, ir prisidedama prie finansinių kompensacijų **tiesioginėms** aukoms, **tačiau visiškai nepakeičiant kompetentingų valstybės valdžios ar privačių institucijų.**
- (2) **Europos Sąjungos Solidarumo fondas (toliau — Fondas) suteikia Bendrijai galimybę įsitraukti didelių nelaimių ir krizinių situacijų atveju. Todėl jis turėtų iš esmės padėti Bendrijai geriau ir tikslingiau veikti tose srityse, kuriose piliečiai tikisi Bendrijos veiksmų. Tuo tikslu reikėtų ypač pasistengti, kad fondo finansiniai ištekliai atitiktų jo taikymo sritį taip, kad Bendrija visomis aplinkybėmis galėtų patenkinti piliečių lūkesčius išsiplėtusioje ir toliau besiplečiančioje Europos Sąjungoje. Tai reiškia, viena vertus, kad reikėtų vengti per daug išplėsti taikymo sritį, ir, kita vertus, kad Bendrija turėtų turėti pakankamai lėšų aiškiai apibrėžtomis taikymo sritims net ir ypatingų krizių metais.**
- (3) Bendrija taip pat turėtų solidarizuotis su derybas dėl stojimo į ES pradėjusiomis šalimis.
- (4) Didelės **aplinkos, pramoninės arba technologinės** nelaimės, įskaitant upių ir jūrų taršą ir radiologinę grėsmę, gali būti gamtos reiškinių, **žmogaus veiklos arba atsitiktinių įvykių rezultatas, sukeliantis tiek iš karto pražūtingus padarinius, tokius kaip potvyniai ir miškų gaisrai, tiek ir lėtai besivystančius padarinius, tokius kaip sausra ar šalna, o taip pat teroro išpuolių rezultatas.** Esamais ekonominės ir socialinės sanglaudos instrumentais sudaryta galimybė finansuoti prevencines priemones bei atstatyti sugadintą infrastruktūrą. Fondas, įsteigtas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2012/2002 <sup>(1)</sup>, suteikia Komisijai galimybę padėti mobilizuojant pagalbos tarnybas, kad taip būtų patenkinti būtiniausi **tiesiogiai paliestų asmenų poreikiai ir prisidedama** prie greito sugadintos pagrindinės infrastruktūros atstatymo siekiant atkurti normalią ekonominę veiklą nelaimės ištiktuose regionuose. Tačiau fondas visų pirma numatytas nelaimėms, **susijusioms su gamtos reiškiniais, ir** reikėtų numatyti nuostatą, leisiančią Bendrijai suteikti pagalbą susidarius **ne gamtos reiškiniių sukeltoms** krizinėms situacijoms **ir tokioms krizinėms situacijoms, kurių kilmė nėra visiškai aiški.**
- (5) Veiksmų, kurių reikia imtis, tikslas yra papildyti susijusių valstybių pastangas tokiais atvejais, kai nelaimių ar krizinių situacijų padaryta žala tokia didelė, kad tos valstybės savo jėgomis negali susidoroti su situacija. Kadangi šio tikslo valstybės narės negali pakankamai pasiekti, o dėl veiklos apimties arba veiksmingumo jie gali būti geriau pasiekti Bendrijos lygmeniu, Bendrija gali imtis priemonių pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidarumo principą. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neregamentuojama daugiau nei yra būtina siekiant šių tikslų.
- (6) **Fondas turėtų būti finansuojamas ne pagal finansinę struktūrą, panaudojant didžiausią sumą tik tada, kai manoma, jog tai reikalinga. Siekiant suteikti deramą finansavimą, Fondas turėtų būti įtraukiamas į lankstumo rezervą daugiausia iki 7 milijardų euro.**
- (7) Laikantis subsidarumo principo, parama pagal šią priemonę turėtų būti teikiama tik didelių nelaimių atvejais. Jos turėtų būti apibrėžiamos pagal sritis. **Teroro išpuolių atveju Bendrija turėtų reaguoti į įvykius, nors materialiniai nuostoliai ir neatitiktų fondo panaudojimo kriterijaus, bet išpuolio pasekmės būtų tokios sunkios, kad derėtų parodyti Bendrijos solidarumą. Remiantis sustiprinta partneryste,** ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas specifinei atokiausių ir atskirtų regionų, pavyzdžiui, salų ir labiausiai nutolusių regionų, padėčiai.

<sup>(1)</sup> OL L 311, 2002 11 14, p. 3.

2006 m. gegužės 18 d., ketvirtadienis

- (8) *Patirtis, sukaupia per pirmuosius penkerius metus po ankstesniojo Fondo įsteigimo, išryškino jo taikymo sunkumus lėtai besivystančioms nelaimėms. Todėl šiame reglamente turėtų būti aiškiai apibrėžta, nuo kada prašymas laikomas priimtiniu. Taip pat būtina skubiai pritaikyti priimtimumo taisyklės dėl problemos priežastimi esančio įvykio savybių, intensyvumo ir trukmės, visų pirma užtikrinant konkrečių priemonių, patvirtintų siekiant susidoroti su šios rūšies nelaimėmis, finansavimą.*
- (9) Nuo didelių ir ypač nuo gamtos reiškinių sukeltų nelaimių dažnai nukenčia daugiau nei viena šalis. Jeigu nuo nelaimės nukentėjo reikalavimus atitinkanti valstybė, pagalbą **galima** suteikti ir kaimyninei reikalavimus atitinkančiai nuo tos pačios nelaimės nukentėjusiai šaliai.
- (10) Bendrijos pagalba turėtų papildyti nukentėjusių valstybių pastangas ir turėtų būti naudojama padengti daliai viešųjų išlaidų, skirtų pagrindinei skubiai veiklai po didelės nelaimės.
- (11) Laikantis subsidiarumo principo, Bendrijos parama turėtų būti teikiama tik pagal nukentėjusios valstybės paraišką. Komisija turėtų užtikrinti, kad valstybių pateiktų prašymų svarstymas būtų teisingas.
- (12) Paraišką pateikusioms valstybėms gali prireikti neatidėliotinos finansinės paramos, kuri padėtų padengti su skubiausiai gelbėjimo veikla susijusias išlaidas. Todėl paraišką pateikusios valstybės prašymu po paraiškos gavimo turėtų būti skirtas išankstinis finansavimas.
- (13) Siekiant užtikrinti, kad Bendrija galėtų reaguoti, **jei nelaimės vyktų viena po kitos per santykinai trumpą laiko tarpą**, būtinas protingas finansų valdymas.
- (14) Ši priemonė turėtų leisti greitai priimti sprendimą finansiniams ištekliams paskirti ir kuo greičiau juos sutelkti. Administracinės procedūros turėtų būti atitinkamai pritaikytos ir taikomos tik būtiniausiu atveju. *Todėl 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstituciniame susitarime dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo* <sup>(1)</sup> numatytas Fondo finansavimas.
- (15) Pagal šį reglamentą skirtų lėšų išmokėjimo ir panaudojimo *mechanizmai turėtų atspindėti padėties skubumą*. Todėl *suteiktai finansinei paramai panaudoti turėtų būti nustatytas **realus** galutinis terminas*.
- (16) Valstybė, gaunanti pagalbos teikiamą naudą, atsizvelgdama į savo konkrečias konstitucines, institucines, teisines ar finansines sąlygas, **turėtų įtraukti** regioninės ar vietos valdžios institucijas į įgyvendinimo susitarimų sudarymą ir jų taikymą. Vis dėl to valstybė naudos gavėja turėtų likti atsakinga už paramos įgyvendinimą ir Bendrijos lėšomis finansuojamos veiklos valdymą ir kontrolę pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento <sup>(2)</sup> (toliau — Finansinis reglamentas).
- (17) Pagal šį reglamentą finansuojama veikla negali gauti finansinės paramos pagal kitus Bendrijos finansinius instrumentus. Jeigu su veikla susijusi finansinė parama skiriama Bendrijos arba iš tarptautinių instrumentų, susijusių su konkrečios žalos atlyginimu, dėl tos paties priežasties ši veikla taip pat neturėtų gauti naudos iš paramos, teikiamos pagal šį reglamentą.
- (18) Bendrijos veiksmai neturėtų nei panaikinti trečiųjų šalių atsakomybės, *atsirandančios už jų padarytą žalą pagal principą „teršėjas moka“*, nei trukdyti imtis prevencinių priemonių valstybių narių ir Bendrijos lygiais, **nei pakeisti valstybės ar privataus draudimą**.

<sup>(1)</sup> OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

**2006 m. gegužės 18 d., ketvirtadienis**

- (19) Įgyvendinant Bendrijos finansinę paramą bei tinkamai prižiūrint išteklių panaudojimą, būtinas didžiausias skaidrumas.
- (20) Reikėtų numatyti nuostatą, skirtą tam, kad valstybės naudos gavėjos pateisintų gaunamos paramos panaudojimą.
- (21) Išskirtiniais atvejais ir atsižvelgiant į turimus finansinius išteklius solidarumo veiksams pagal šį reglamentą tais metais, kai atsitiko nelaimė, reikėtų numatyti nuostatą dėl papildomų dotacijų iš asignavimų kitiems metams.
- (22) Būtina numatyti, kad kompetentingos Bendrijos įstaigos gebėtų atlikti savo pareigas kontroliuojant finansus.
- (23) Parama išlaidoms, kurios po to susigrąžinamos iš trečiųjų šalių arba parama, kuri pagal šį reglamentą nebuvo panaudota arba kurios, galutinai įvertinus padarytą žalą, buvo skirta per daug, turėtų būti grąžinta.
- (24) Siekiant pagerinti **valstybių narių galimybes pateikti Komisijai ir kitam atitinkamam subjektui tinkamai parengtą paraišką pagalbai gauti ir** Komisijos galimybes įvertinti jai pateiktas paraiškas solidarumo veiksams pagal šį reglamentą turėtų būti numatyta techninė pagalba.
- (25) Reglamentas (EB) Nr. 2012/2002 turėtų būti panaikintas nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos. Tačiau jo nuostatos turėtų būti toliau taikomos visoms iki tos dienos pateiktoms paraiškoms.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

**Objektas ir sritis**

1. Įsteigiamas Europos Sąjungos solidarumo fondas (toliau — Fondas), suteikiantis Bendrijai galimybę reaguoti į dideles nelaimes **ar krizines situacijas**, nuo kurių kenčia valstybės narės **ar jų regionai** arba šalys kandidatės, dalyvaujančios stojimo derybose su Europos Sąjunga (toliau — reikalavimus atitinkančios valstybės).
2. **Šaliai kandidatėi, dalyvaujančiai stojimo derybose su Europos Sąjunga, pagalba iš Fondo gali būti suteikta tik tuomet, jei didelė nelaimė veikia tam tiką tiek tos valstybės, tiek ir valstybės narės žemės arba jūros teritoriją.**
3. Šiame reglamente nustatomos Fondo veiklos, susijusios su toliau išvardytais aspektais, taisyklės:
- gaivalinės nelaimės;
  - pramoninės ir (**ar**) technologinės nelaimės;
  - visuomenės sveikatos krizės;
  - teroro aktai.

2 straipsnis

**Didelės nelaimės**

Šiame reglamente nelaimė **arba krizinė situacija** laikoma didele, jeigu ji bent vienoje iš reikalavimus atitinkančių valstybių padaro tiesioginių nuostolių, vertinamų daugiau kaip 1 milijardu eurų 2007 m. kainomis arba daugiau kaip 0,5 % tos valstybės bendrųjų nacionalinių pajamų.

2006 m. gegužės 18 d., ketvirtadienis

Tačiau net jei netenkinami šie kiekybiniai kriterijai, Komisija, esant išimtinėms ir *tinkamai* pateisinamoms aplinkybėms, gali pripažinti, kad **tam tikroje** reikalavimus atitinkančios valstybės **teritorijos dalyje** įvyko didelė nelaimė **arba krizinė situacija**. Tokiais atvejais Komisija imasi visų būtinų Fonde numatytų priemonių.

**Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas specifinei atokiausių ir atskirtų regionų, pavyzdžiui, salų ir labiausiai nutolusių regionų, apibrėžtų Sutarties 299 straipsnio 2 dalyje, padėčiai.**

### 3 straipsnis

#### Solidarumo veikla

1. Reikalavimus atitinkančios valstybės prašymu Komisija gali suteikti Fondo finansinę paramą dotacijos forma, jeigu tos valstybės teritorijos dalyje įvyko didelė nelaimė **arba krizinė situacija**.

Reikalavimus atitinkančios valstybės, turinčios bendrą sieną su pirmoje pastraipoje nurodyta valstybe ir nukentėjusios nuo tos pačios didelės nelaimės **arba krizinės situacijos**, prašymu Komisija tai valstybei taip pat gali skirti paramą iš Fondo.

2. Kiekvienos nelaimės atveju reikalavimus atitinkančiai valstybei gali būti suteikiama tik viena dotacija.

### 4 straipsnis

#### Reikalavimus atitinkanti veikla

Finansinė parama pagal šį reglamentą skiriama tik susijusios valstybės valdžios institucijų arba visuomenės intereso vardan dirbančių įstaigų atliekamai veiklai, skirstomai į šias kategorijas:

- a) pagrindiniai skubūs veiksmai, reikalingi nedelsiant atstatyti infrastruktūros ir įrenginių darbą **ar nedelsiant sukurti avarinę infrastruktūrą siekiant užtikrinti gyventojų apsaugą, energetikos, geriamo vandens ir nuotekų, telekomunikacijų, transporto, sveikatos ir švietimo srityse, kad būtų patenkinti gyventojų poreikiai;**
- b) skubi medicininė pagalba ir priemonės, skirtos apsaugoti gyventojus **įvykus didelei krizei visuomenės sveikatos srityje;**
- c) laikinų patalpų ir finansavimo gelbėjimo tarnyboms suteikimas, kad būtų patenkinti būtiniausi paliestų gyventojų poreikiai;
- d) pagrindiniai skubūs veiksmai siekiant nedelsiant **kovoti su gamtos reiškinių sukeltomis nelaimėmis ar jų iš karto sukeltais padariniais, o taip pat nedelsiant** apsaugoti prevencines infrastruktūras;
- e) neatidėliotinos kultūros ir gamtos paveldo apsaugos priemonėmis;
- f) pagrindiniai skubūs veiksmai siekiant nedelsiant išvalyti nelaimės paveiktas vietas;
- g) **skubi** medicininė pagalba tiesioginėms **didelių nelaimių ir teroro išpuolių aukoms bei psichologinė ir socialinė pagalba jiems** ir jų šeimoms.

### 5 straipsnis

#### Paraiškos

1. Iš karto, kai tik įmanoma, bet ne vėliau kaip po dešimties savaičių **nuo tos dienos, kai valdžios institucijoms buvo pirmą kartą pranešta apie didelės nelaimės arba krizinės situacijos padarytą pradinę žalą, reikalavimus atitinkanti** valstybė gali pateikti Komisijai paraišką dėl Fondo paramos gavimo, pateikdama visą turimą informaciją mažiausiai apie:

- a) nelaimės padarytą žalą ir jos poveikį gyventojams, **aplinkai** ir ekonomikai **bei kultūros ir gamtos paveldui;**
- b) 4 straipsnyje išvardytose kategorijose nurodytų veiksmų, būtinų konkrečios nelaimės atveju, numatomų sąnaudų išskaidymą;

2006 m. gegužės 18 d., ketvirtadienis

- c) visus kitus Bendrijos finansavimo šaltinius, kurie *galėtų padėti* atstatyti nelaimės padarytą žalą;
- d) visus kitus nacionalinio ar tarptautinio finansavimo šaltinius, įskaitant valstybės bei privataus draudimą, galinčius prisidėti prie žalos atlyginimo sąnaudų ir ypač prie reikalavimus atitinkančių veiksmų sąnaudų padengimo.

Informacijoje, numatytoje pirmos pastraipos a punkte, nurodoma visa tiesioginė nelaimės **arba krizinės situacijos** padaryta numatoma žala. **Atsižvelgiant į tai, kad sunku apibrėžti nelaimių, kurių poveikis ilgalaikis ir besivystantis, daromą žalą, Komisija, gavusi reikalavimus atitinkančios valstybės prašymą skirti Fondo paramą, gali pratęsti nustatytą 10 savaičių terminą.**

2. Komisija, remdamasi 1 dalyje nurodyta ir bet kokia papildoma informacija, kurios Komisija prašė arba gavo kitokiais būdais, įvertina, ar tenkinamos šio reglamento sąlygos finansinės paramos skyrimui.

Jeigu susijusi valstybė pirmosios pastraipos tikslais savo iniciatyva pateikė papildomą informaciją, tą informaciją Komisija turi gauti per du mėnesius nuo paraiškos pateikimo dienos.

Tačiau jeigu Komisija pirmosios pastraipos tikslais paprašo susijusios valstybės pateikti papildomos informacijos, tą informaciją Komisija turi gauti per vieną mėnesį nuo prašymo dienos.

#### 6 straipsnis

##### Išankstinis finansavimas

1. Komisija, gavusi paraišką, nurodytą 5 straipsnio 1 dalyje, gali nedelsdama priimti sprendimą skirti išankstinį finansavimą pačiai skubiausiai reikalavimus atitinkančiai veiklai ir susijusiai valstybei iš karto išmokėti visą išankstinį finansavimą.

Pirma pastraipa taikoma tik tuomet, kai paraiškoje yra aiškus prašymas skirti išankstinį finansavimą.

2. Išankstinio finansavimo suma, išmokėta pagal 1 dalies pirmą pastraipą, sudaro **iki** 5 % visų apskaičiuotų išlaidų, nurodytų 5 straipsnio 1 dalies b punkte, tačiau neviršija 5 milijonų eurų.

3. **Kai numatomas išankstinis finansavimas, turi būti aiškiai įtraukiama jo grąžinimo nuostata, kaip numatyta 7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipoje.**

#### 7 straipsnis

##### Finansinės paramos nustatymas

1. Komisija, remdamasi įvertinimu, atliktu vadovaujantis 5 straipsnio 2 dalimi, kuo greičiau **ir ne vėliau kaip per dvi savaites** nustato tinkamą finansinės paramos, jei ji bus skiriama, sumą, kuri **negali viršyti** turimų išteklių.

Ši suma negali viršyti 50 % visų 5 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų numatomų išlaidų.

**Kartu pateikiami pasiūlymai dėl biudžeto, kaip nurodyta 8 straipsnyje, rengiami tuo pačiu metu, kai nustatinėjama tinkama suma, o Komisija juos turi pateikti tuo pačiu metu.**

**Visa reikiamų pasiūlymų panaudoti fondo lėšas pateikimo procedūra, kurios galutiniai terminai nustatyti 1-3 pastraipose, negali viršyti 3 mėnesių nuo atitinkamos valstybės paraiškos gavimo.**

2. Jeigu Komisija, remdamasi įvertinimu, atliktu vadovaujantis 5 straipsnio 2 dalimi, priėjo išvados, kad nebuvo įvykdytos šiame reglamente numatytos sąlygos finansinės paramos skyrimui, ji apie tai **kiek įmanoma greičiau** praneša atitinkamai valstybei.

Bet koks išankstinis finansavimas, sumokėtas pagal 6 straipsnio 1 dalį, turi būti grąžintas Komisijai per tris mėnesius nuo to pranešimo dienos.

2006 m. gegužės 18 d., ketvirtadienis

## 8 straipsnis

**Biudžeto procedūra**

1. Komisija, nusprendusi, kad *Fondo* finansinė parama turėtų būti skiriama, **be delsimo** pateikia biudžeto valdymo institucijai pasiūlymus, kurių reikia, kad būtų leista paskirti asignavimus, atitinkančius pagal 7 straipsnio 1 dalį nustatytą sumą.

Su pasiūlymu pateikiama:

- a) pagal 5 straipsnio 2 dalį atliktas įvertinimas ir visos informacijos, kuria remiantis jis buvo atliktas, santrauka;
  - b) įrodymai, kad tenkinamos 3 straipsnio 1 dalyje nustatytos sąlygos;
  - c) pasiūlytą sumą pagrindžiančias priežastis.
2. **Jeigu** biudžeto valdymo institucija paskiria asignavimus, Komisija, *atsižvelgdama į pagal 6 straipsnio 1 dalį išmokėtą išankstinę finansavimą*, priima sprendimą dėl dotacijos.

## 9 straipsnis

**Išmoka ir dotacijos panaudojimas**

1. Priėmusi sprendimą dėl dotacijos, Komisija **ne vėliau kaip per 15 dienų po to, kai** pasirašoma 10 straipsnio 1 dalyje nurodytas susitarimas, visą dotaciją išmoka valstybei naudos gavėjai.

2. Valstybė naudos gavėja per **12 mėnesių po to, kai pasirašoma 10 straipsnio 1 dalyje nurodytas susitarimas, ir bet kuriu atveju ne vėliau kaip per 18 mėnesių** po pirmosios nelaimės padarytos žalos naudoja dotaciją ir visas iš jos gautas palūkanas **nuo nelaimės arba krizinės situacijos pradžios** vykdytiems reikalavimams atitinkantiems veiksams finansuoti.

## 10 straipsnis

**Dotacijos įgyvendinimas**

1. Remdamosi konkrečiomis valstybės naudos gavėjos ir Bendrijos konstitucinėmis, institucinėmis, teisinėmis ar finansinėmis nuostatomis, Komisija ir valstybė naudos gavėja sudaro susitarimą dėl dotacijos sprendimo įgyvendinimo.

Šiame susitarime visų pirma apibūdinama finansuojamos veiklos rūšis ir vieta.

2. Komisija užtikrina, kad pagal įgyvendinimo susitarimus visos valstybės naudos gavėjos prisiimtų tokius pačius įsipareigojimus.

3. Valstybė naudos gavėja atrenka atskiras veiklos rūšis ir įgyvendinimą dotaciją remdamasi šio reglamento reikalavimais, dotacijos sprendimu ir susitarimu.

Valstybė naudos gavėja šią atsakomybę įgyvendina nepažeisdama Komisijos atsakomybės už Europos Bendrijų bendrojo biudžeto įgyvendinimą ir remdamasi *Finansinio* reglamento, taikomo bendram arba decentralizuotam valdymui, nuostatomis.

## 11 straipsnis

**Veiklos finansavimas**

1. Veiklai, kuri visa ar tik jos dalis finansuojama pagal įgyvendinimo susitarimą, neturi būti skirtas finansavimas iš bet kurių kitų Bendrijos arba tarptautinių instrumentų.

Valstybė naudos gavėja užtikrina, kad būtų laikomasi pirmosios pastraipos nuostatos.

2. **Principas „teršėjas moka“ ypač turi būti taikomas pramonės ir technologinių nelaimių atveju.** Todėl valstybės naudos gavėjos **turi įrodyti, kad jos** stengiasi gauti visą galimą kompensaciją iš trečiųjų šalių.

2006 m. gegužės 18 d., ketvirtadienis

12 straipsnis

### Suderinamumas su kitais instrumentais

Iš Fondo finansuojama veikla turi atitikti Sutarties nuostatas ir pagal ją priimtus instrumentus, Bendrijos politiką ir priemones bei pasirengimo stojimui paramos instrumentus.

13 straipsnis

### Galutinė ataskaita ir užbaigimas

1. Ne vėliau kaip po šešių mėnesių pasibaigus 9 straipsnio 2 dalyje nustatytam terminui, valstybė naudos gavėja Komisijai pateikia ataskaitą apie finansinių dotacijos panaudojimą bei ataskaitą, pagrindžiančią išlaidų panaudojimą, nuroydamą visus kitus atitinkamos veiklos finansavimo šaltinius.

Ataskaitoje išvardijamos valstybės naudos gavėjos nustatytos ar pasiūlytos prevencinės priemonės, kad būtų sumažinta žala ir, kiek tai įmanoma, išvengta panašių nelaimių pasikartojimo.

2. Ne vėliau kaip po šešių mėnesių po to, kai Komisija gavo visą informaciją, nurodytą 1 dalyje, ji nutraukia paramos iš Fondo tiekimą.

14 straipsnis

### Euro naudojimas

Paraiškose, sprendimuose dėl dotacijų, įgyvendinimo susitarimuose ir pagal šį reglamentą pateiktose ataskaitose bei kituose susijusiuose dokumentuose visos sumos išreiškiamos eurai.

15 straipsnis

### Finansų stygius

1. Jeigu tuo metu, kai buvo pateiktas pasiūlymas pagal 8 straipsnį, *Fondui* tiems metams likusių finansinių išteklių nepakanka reikiamos finansinės paramos *skyrimui*, Komisija gali siūlyti **Europos Parlamentui, kuris vykdo biudžeto kontrolę**, kad skirtumas būtų finansuojamas iš kitų **dveju** metų finansinių asignavimų *Fondui*.

2. Tais metais, kai įvyko nelaimė, ir kitus **dvejus** metus visais atvejais laikomasi bendros metinės *Fondo biudžeto* ribos.

16 straipsnis

### Bendrijos įstaigų atliekama finansų kontrolė

Visuose finansavimo sprendimuose, priimtuose pagal 10 straipsnyje numatytą įgyvendinimo susitarimą, ir visuose pagal juos sudarytuose susitarimuose ir sutartyse numatoma, kad Komisija patikrinimus atlieka per Kovos su sukčiavimu tarnybą (OLAF), o patikrinimus vietoje atlieka Komisija ir Audito Rūmai, laikydamiesi atitinkamų procedūrų.

17 straipsnis

### Viešumas

**Valstybės naudos gavėjos aiškiai informuoja tiesiogiai suinteresuotus piliečius ir visą visuomenę apie iš fondų gautą finansinę paramą.**

18 straipsnis

### Susigrąžinimas

1. Tais atvejais, kai visa tiesioginė žala yra bent 10% mažesnė už pagal 5 straipsnio 1 dalies *b punktą* apskaičiuotą sumą, Komisija gali pareikalauti valstybės naudos gavėjos grąžinti atitinkamą gautos finansinės paramos sumą.

2006 m. gegužės 18 d., ketvirtadienis

2. Jeigu valstybė naudos gavėja neatitinka 10 straipsnio 3 dalyje **arba 11 straipsnio 2 dalyje** numatytų sąlygų, Komisija gali pareikalauti valstybės naudos gavėjos grąžinti visą gautą finansinę paramą arba jos dalį.

**3. Jei valstybė naudos gavėja po ankstesnės didelės nelaimės nesiėmė prevencinių priemonių, kurios būtų sumažinusios arba užkirtusios kelių atitinkamos didelės nelaimės daromai žalai, Komisija reikalaus iš valstybės naudos gavėjos grąžinti visą arba dalį gautos paramos.**

4. Prieš priimdama sprendimą pagal 1, 2 ir 3 dalį Komisija tinkamai ištiria atvejį ir, visų pirma, suteikia valstybei naudos gavėjai per atitinkamą laiko tarpą pateikti savo pastabas.

5. Bet kokia neteisėtai gauta ir grąžintina suma grąžinama Komisijai. Nuo sumos, negrąžintos kaip reikalauja Finansinis reglamentas, gali būti skaičiuojamos palūkanos.

#### 19 straipsnis

### Komisijos iniciatyva skiriama techninė pagalba

1. Komisijos iniciatyva, kai skiriama iki 0,20 % tų metų finansinių išteklių, Fondas gali būti naudojamas finansuoti parengiamąsias, stebėsenos, administracines ir techninės pagalbos, audito ir patikrinimų priemones, būtinas šiam reglamentui įgyvendinti.

Šie veiksmai vykdomi pagal Finansinio reglamento 53 straipsnio 2 dalį, kitas šio reglamento nuostatas ir jo įgyvendinimo taisykles, taikomas šiai biudžeto vykdymo formai.

Šie veiksmai visų pirma turi apimti ekspertų ataskaitas, skirtas padėti Komisijai įvertinti paraiškas pagal 5 straipsnio 2 dalį.

2. Jeigu finansavimas iš Fondo numatytas, Komisija priima sprendimą dėl 1 dalies pirmoje pastraipoje nurodytų priemonių.

#### 20 straipsnis

### Metinė ataskaita

... (\*) Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą apie veiklą pagal šį reglamentą, vykdytą praėjusiais metais. Toje ataskaitoje visų pirma turi būti pateikta informacija, susijusi su pateiktomis paraiškomis, priimtais sprendimais dėl dotacijų ir skirtos finansinės paramos teikimo nutraukimą ir **vykdytus veiksmus**.

#### 21 straipsnis

### Peržiūra

Komisijos siūlymu Europos Parlamentas ir Taryba peržiūri šį reglamentą ne vėliau kaip iki 2013 m. gruodžio 31 d.

#### 22 straipsnis

### Panaikinimas

Reglamentas (EB) Nr. 2012/2002 **panaikinamas**.

Nuorodos į panaikintą reglamentą yra laikomos nuorodomis į šį reglamentą.

(\*) Iki kiekvienų metų liepos 1 d., pradedant nuo kitų metų po įsigaliojimo metų.

2006 m. gegužės 18 d., ketvirtadienis

23 straipsnis

### Pereinamojo laikotarpio nuostata

Reglamentas (EB) Nr. 2012/2002 toliau taikomas visoms *paraiškoms*, Komisijos gautoms iki **šio reglamento įsigaliojimo dienos**.

24 straipsnis

### Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ..., ...

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas

Tarybos vardu  
Pirmininkas

P6\_TA(2006)0219

## Sprendimas dėl Energijos bendrijos sutarties sudarymo \*\*\*

**Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo projekto dėl Energijos bendrijos sutarties sudarymo Europos bendrijos vardu (13886/1/2005 — KOM(2005)0435 — C6-0435/2005 — 2005/0178(AVC))**

(Pritarimo procedūra)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Tarybos sprendimo projektą (13886/1/2005),
  - atsižvelgdamas į Europos Bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 47 straipsnio 2 dalį, 55, 83, 89, 95, 133 ir 175 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Tarybos pateiktą prašymą pritarti pagal EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies 2 pastraipą ir 300 straipsnio 2 dalies pirmo pastraipos pirmą sakinį (C6-0435/2005),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 75 straipsnį ir 83 straipsnio 7 dalį,
  - atsižvelgdamas į Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto rekomendaciją (A6-0134/2006),
1. duoda pritarimą sutarties sudarymui;
  2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių bei Energijos bendrijos sutarties Susitariančiųjų Šalių parlamentams ir vyriausybėms.